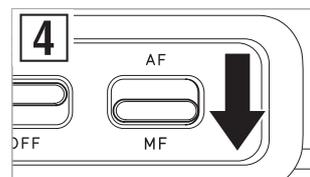
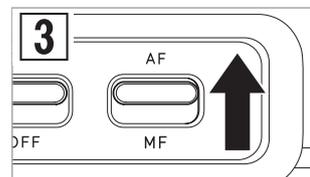
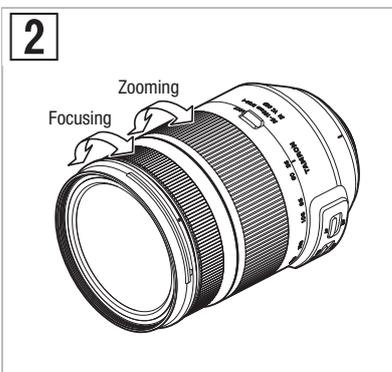
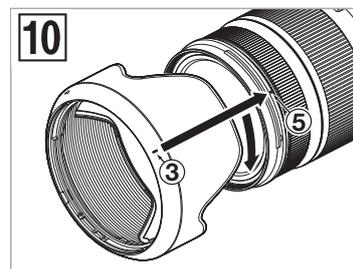
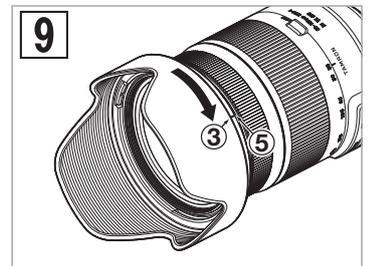
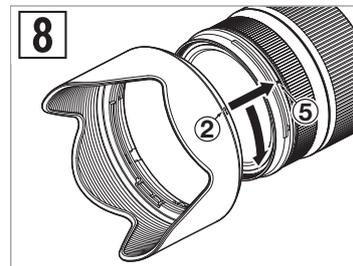
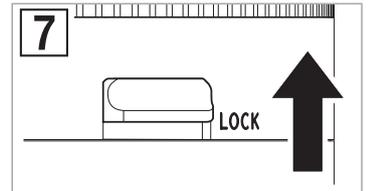
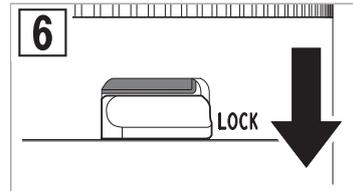
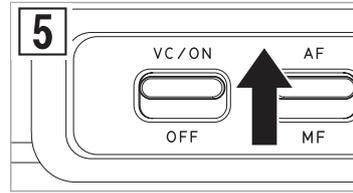
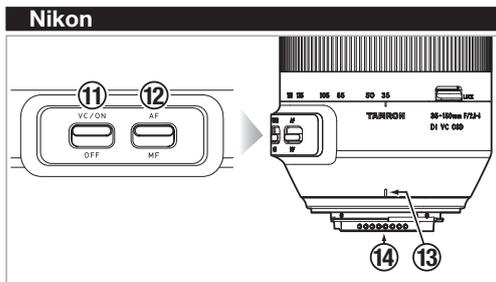
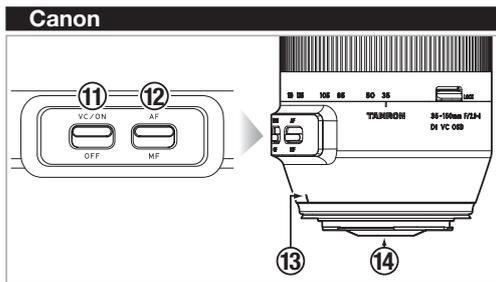
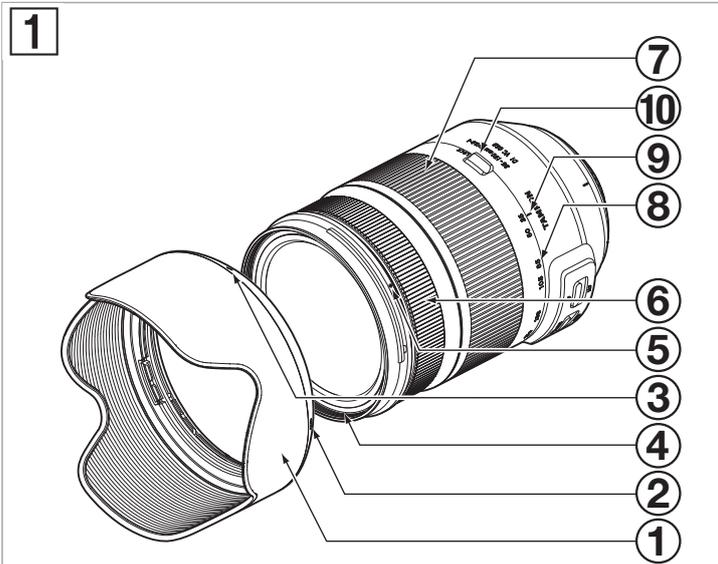


# TAMRON | Model: A043 Owner's manual

## 35-150mm F/2.8-4 Di VC OSD

For Canon DSLR  
For Nikon DSLR



**CE** \* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
\* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.  
\* La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
\* La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).  
\* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
\* CE标志表示符合欧洲共同体(CE)指标

**CE** The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# PORTUGUÊS

Obrigado por ter escolhido a objetiva Tamron como a mais recente atualização do seu equipamento fotográfico. Antes de utilizar a objetiva, leia atentamente este Manual do utilizador para se familiarizar com a objetiva e com as técnicas fotográficas corretas para criar imagens da mais alta qualidade possível. Se manuseada corretamente e cuidadosamente, a objetiva Tamron proporcionará-lhe-á belas e excelentes imagens, durante anos.

• Explicações sobre algumas precauções que devem ser tomadas para prevenir problemas.

• Explicações sobre algumas coisas que deve saber além das operações básicas.

## NOMES DAS PEÇAS (Veja Fig. 1)

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| ① Pára-sol da objetiva               | ② Marca de alinhamento para montagem de pára-sol |
| ③ Marca de bloqueio do pára-sol      | ④ Anel de filtro                                 |
| ⑤ Marca de libertação do pára-sol    | ⑥ Anel de focagem                                |
| ⑦ Anel de zoom                       | ⑧ Anel de distância focal                        |
| ⑨ Marca de distância focal           | ⑩ Interruptor de bloqueio de zoom                |
| ⑪ Botão VC (Compensação da Vibração) | ⑫ Botão AF/MF                                    |
| ⑬ Marca para montagem de objetiva    | ⑭ Contactos de interface objetiva-câmara         |

## PRINCIPAIS ESPECIFICAÇÕES

Modelo	A043
Distância focal	35-150 mm
Abertura máxima	F/2,8-4
Ângulo de visão	63°26' - 16°25'
Fabrico da objetiva	14/19
Distância mínima de focagem	0,45 m (alcance de zoom completo)
Razão máxima de amplificação	1:3,7 (a 150 mm)
Tamanho do filtro	ø 77 mm
Comprimento	Para Canon 126,8 mm Para Nikon 124,3 mm
Diâmetro	ø 84 mm
Peso	Para Canon 796 g Para Nikon 790 g
Pára-sol da objetiva	HA043

• Comprimento: distância da ponta mecânica da lente à superfície do adaptador.  
• As funcionalidades e as aparências das objetivas listadas no manual do utilizador estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

## INSTALAR E REMOVER A OBJETIVA

Remova a tampa traseira da objetiva. Alinhe a marca para montagem da objetiva ⑬ e a marca de montagem na câmara e, de seguida, introduza a objetiva.

Rode a objetiva no sentido dos ponteiros do relógio para modelos Canon ou no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para modelos Nikon, até bloquear.

Para remover a objetiva, rode a objetiva no sentido oposto enquanto prime o botão de libertação da objetiva na câmara.

• Desligue a alimentação da câmara antes de colocar ou retirar a objetiva.  
• No caso de câmaras Canon, alinhe com a marca da objetiva EF (círculo vermelho).

• Para mais informações, leia o manual de instruções da câmara.

## COMUTAR MODO DE FOCAGEM (Ver. Figs. 1 - 4)

Para efetuar o disparo utilizando a focagem automática (AF), coloque o botão AF/MF ⑫ em "AF". (Ver Fig. 3)

Para efetuar o disparo utilizando a focagem manual (MF), coloque o botão AF/MF ⑫ em "MF" e, de seguida, use a mão para rodar o anel de focagem ⑥ e foque a imagem. (Ver Figs. 2, 4)

• No modo AF, o funcionamento da focagem automática pode ser difícil, dependendo do motivo.

• Para mais informações, leia o manual de instruções da câmara.

## MECANISMO VC (Ver Figs. 1, 5)

O mecanismo VC (Compensação da Vibração) reduz a desfocagem da imagem causada pelo disparo manual.

### Como utilizar VC (Ver. Fig. 5)

Quando utiliza VC, coloque o botão VC ⑪ em ON.

Primeira o botão do obturador até meio e confirme que a imagem do visor está estável antes de tirar uma fotografia.

### VC é eficiente nas condições seguintes

- Locais com fraca iluminação
- Locais onde é proibido fotografar com flash
- Locais onde o tripé não pode ser utilizado

### VC pode não ter um desempenho suficientemente bom nas condições seguintes

- Quando é tirada uma fotografia a partir de um veículo com elevada trepidação
- Disparo durante o movimento excessivo da câmara
- Ao efetuar o disparo utilizando um tripé
- Coloque o botão VC ⑪ em OFF ao tirar fotografias com a definição de longa exposição. Caso contrário, VC pode causar uma avaria.

• A imagem no visor pode ficar imediatamente desfocada após o botão do obturador ser premido até meio. Isto deve-se aos princípios de VC e não a uma avaria.  
• Quando o botão VC ⑪ estiver colocado em ON, o número de imagens graváveis fica reduzido por causa da energia gasta pela câmara.  
• Coloque o botão VC ⑪ em OFF quando está a efetuar o disparo enquanto a câmara está fixa por algo que não a sua mão (como um tripé).  
• Não retire a objetiva da câmara enquanto VC está ligada. Se a objetiva for removida da enquanto VC está ativada, pode ouvir um estalido da objetiva se esta for agitada. Isto não é uma avaria. Se a objetiva estiver instalada na câmara e a alimentação da câmara for ligada, o som para.  
• Para as câmaras Nikon equipadas com um flash integrado, a VC será desligada enquanto o flash integrado está em carregamento.

## ZOOM (Ver Figs. 1, 2)

Ao olhar através do visor da câmara, rode o anel de zoom ⑦ da objetiva para definir a distância focal adequada para a imagem e, de seguida, efetue o disparo.

## MECANISMO DE BLOQUEIO DO ZOOM (Ver Figs. 1, 6, 7)

Pode bloquear o anel de zoom ⑦ a uma distância focal de 35 mm para evitar a rotação.

### Ajustar o bloqueio de zoom (Ver. Fig. 6)

Alinhe 35 mm no anel de distância focal ⑧ com a marca da distância focal ⑨.

Empurre o interruptor de bloqueio de zoom ⑩ na direção da câmara.

### Libertar o bloqueio de zoom (Ver. Fig. 7)

Empurre o interruptor de bloqueio de zoom ⑩ na direção do sujeito.

• Para aplicar zoom, liberte o zoom e, de seguida, rode o anel de zoom.

## PÁRA-SOL DA OBJETIVA (Ver Figs. 1, 8 - 10)

É fornecido de série um pára-sol da objetiva tipo baioneta ①.

Recomendamos que fotografe com o pára-sol montado corretamente, uma vez que este elimina raios de luz indesejáveis que podem afetar a fotografia.

### Utilizar o pára-sol da objetiva (Ver Figs. 8, 9)

Alinhe a marca de alinhamento para montagem de pára-sol ② do pára-sol com a marca de libertação do pára-sol ⑤ da objetiva.

Rode o pára-sol ① no sentido da seta até a marca de bloqueio do pára-sol ③ estar alinhada com a marca de libertação do pára-sol ⑤.

### Guardar o pára-sol da objetiva (Ver. Fig. 10)

Pode guardar o pára-sol ① da objetiva colocando-o de forma inversa.

Alinhe a marca de bloqueio do pára-sol ③ do pára-sol com a marca de libertação do pára-sol ⑤ da objetiva.

Rode o pára-sol ① no sentido da seta até a marca de alinhamento para montagem de pára-sol ② estar alinhada com a marca de libertação do pára-sol ⑤.

• Atente que o perímetro da imagem fotografada pode ficar escurecido se o pára-sol ① não estiver montado corretamente.

## PRECAUÇÕES DURANTE O DISPARO

- É utilizado um sistema de focagem interna (IF) para reduzir a distância mínima de focagem. Por causa disto, o ângulo de visão pode ser mais amplo do que o ângulo das objetivas utilizando outros sistemas de focagem ao efetuar o disparo a uma distância inferior a infinito.
- Retire sempre o pára-sol quando utiliza o flash integrado na câmara para fotografia com flash. Caso contrário, o pára-sol ou objetiva pode escurecer o perímetro da imagem. Com fotografia de grande plano, a objetiva bloqueia o flash e pode aparecer um semi-círculo escuro no fundo do ecrã, mesmo quando o pára-sol da objetiva não é utilizado. Para fotografia com flash, é aconselhável utilizar um flash externo fornecido pelo fabricante da câmara.
- As diferenças nos ecrãs das câmaras podem resultar na apresentação de valores diferentes dos valores de abertura máximo e mínimo nas especificações. Isto não representa um erro.
- Para mais informações sobre a compatibilidade do produto com câmaras, consulte o nosso website. <https://www.tamron.jp/en/support/>

## PARA GARANTIR SATISFAÇÃO A LONGO PRAZO

- Retire pó e sujidade na objetiva utilizando um fole ou escova suave. Não toque na objetiva com os seus dedos.
- A superfície da objetiva do elemento frontal foi revestida para evitar a aderência de água e substâncias oleosas. Uma vez que vai repelir água, não utilize agentes de limpeza de objetivas ou outras substâncias mas apenas um pano seco para limpar o elemento frontal.
- Para limpar a superfície da objetiva do elemento traseiro, limpe-a suavemente a partir do centro com um papel de limpeza de objetivas disponível comercialmente, um pano de algodão limpo ou um pano de microfibras (pano de limpeza para óculos, etc.) humedecido em agente de limpeza de objetivas. Não utilize um pano de silicone.
- Limpe o canhão da objetiva utilizando um pano de silicone. Nunca utilize benzeno, diluente ou outros solventes orgânicos.
- O mídio é um problema grave para as objetivas. Guarde a objetiva num sítio limpo, fresco e seco. Quando guarda a objetiva numa bolsa de objetiva, guarde-a com um agente de secagem disponível comercialmente e substitua ocasionalmente o agente de secagem.
- Não toque nos contactos de interface objetiva-câmara. Se pó ou manchas causarem problemas de contacto, os sinais não são transmitidos corretamente entre a objetiva e a câmara e podem ocorrer avarias.
- Se a temperatura mudar repentinamente, pode formar-se humidade na câmara e na objetiva e causar avarias. Para evitar isto, vede o equipamento num saco plástico ou recipiente semelhante. Após o equipamento ter sido ajustado à temperatura ambiente, retire-o do saco e utilize-o normalmente.



**Eliminação de equipamento elétrico e eletrónico nos agregados familiares. Eliminação de equipamento elétrico e eletrónico usado (Aplicável na União Europeia e outros países europeus com sistemas de recolha separados)**

Este símbolo indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico.

Em vez disso, deve ser recolhido separadamente para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico.

Se forem comprados novos produtos, este produto pode ser entregue ao distribuidor ou ao sistema de recolha de equipamento elétrico e eletrónico usado.

Ao garantir a eliminação correta deste produto, vai ajudar a evitar potenciais consequências negativas no ambiente e saúde humana que poderiam ser causadas pelo manuseamento incorreto dos resíduos deste produto ou componentes deste produto.

Se este produto for eliminado de forma ilegal, pode resultar em sanções. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o gabinete cívico local, o serviço de eliminação de lixo doméstico ou a loja onde comprou o produto.

# TAMRON

# PORTUGUÊS

## Precauções para utilização segura das objetivas Tamron

Para uma utilização segura, certifique-se de que lê as “Precauções para utilização segura das objetivas Tamron” e o manual antes de utilizar o produto.

Após ler, armazene-as num local onde possam ser facilmente acedidas, sempre que necessário.

As instruções de precaução estão divididas nas duas seguintes categorias de acordo com o nível de perigo envolvido.



### AVISO

Isto indica instruções que se não forem cumpridas ou se forem efetuadas incorretamente pode resultar em morte ou ferimentos graves.

- Não olhe ou tire fotografias do sol ou outra fonte de luz forte utilizando esta objetiva ou uma câmara na qual esta objetiva está instalada.  
Caso contrário, pode causar perda de visão, danos na objetiva ou câmara ou incêndio.
- Não desmonte, repare ou modifique a objetiva.  
Isto pode danificar a objetiva ou câmara.
- Mantenha a objetiva fora do alcance das crianças.  
Existe um risco de ferimentos se a objetiva cair.



### PRECAUÇÃO

Isto indica instruções que se forem ignoradas ou se forem efetuadas incorretamente pode resultar em ferimentos corporais ou danos materiais.

- Não coloque a objetiva sob luz solar direta nem a deixe num local extremamente quente, como o interior de um carro. Caso contrário, pode danificar as peças internas da objetiva ou causar um incêndio.
- Instale sempre a tampa da objetiva sempre que a objetiva não é utilizada.
- Ao instalar a objetiva na câmara, certifique-se de que a objetiva está bem instalada na câmara e bem fixa.  
Se a objetiva não estiver bem instalada, pode ser difícil de remover ou pode cair causando danos ou ferimentos.
- Não utilizar esta objetiva para outra aplicação que não fotografia.
- Não transporte a objetiva enquanto está instalada num tripé.